

LITERATURA PARA SONAR: PRÁCTICAS DE LECTURA, ESCRITURA Y ORALIDAD EN LA CREACIÓN DE PÓDCAST

MARÍA AGUSTINA ARIAS ¹

NATALIA SILVINA FIORE ²

RESUMEN

Se presentan dos experiencias de elaboración de pódcast de ficción, a partir de textos literarios para las infancias, durante 2021 (virtualidad) y 2022 (presencialidad), en el marco de la cátedra Lengua y Literatura (UNS), de los Profesorados en Educación Inicial y Educación Primaria. Este tipo de propuestas revela que las prácticas que se realizan en torno a los textos constituyen interfases entre leer y escribir (Ferreiro, 2005), revalorizan la lectura en voz alta (Chambers, 2007; Negrin, 2013) y potencian el valor pedagógico de los procesos de escucha creativa (Pérez Fernández, 2008), al sensibilizar la creación de imágenes mentales (Roderó, 2011).

PALABRAS CLAVE: PÓDCAST-LITERATURA-LECTURA EN VOZ ALTA-ESCUCHA-ESCRITURA

SONAMOS. OÍMOS LITERATURA

En los últimos años, las nuevas tecnologías han posibilitado el surgimiento de formatos innovadores que coexisten con los medios tradicionales de comunicación y ofrecen nuevos modos de consumo y de elaboración. En particular, ha cobrado centralidad la proliferación de géneros sonoros que prescinden totalmente del componente visual y demandan una escucha atenta: audiolibros, asistentes o chats de voz o pódcast, que coexisten en el ecosistema sonoro contemporáneo (Espada, 2018). Especialmente, este último

¹ María Agustina Arias. Centro de estudios lingüísticos “María Beatriz Fontanella de Weinberg”- Dpto. de Humanidades - Universidad Nacional del Sur - CONICET. Argentina. Sus líneas de investigación se centran en estudios sobre oralidad y nuevos medios (pódcast). Su tesis doctoral se enfoca en las estrategias discursivas de jóvenes raperos y raperas en Bahía Blanca desde un enfoque sociolingüístico. agustina.arias@uns.edu.ar

² Natalia Silvina Fiore. Centro de Investigación en Didácticas Específicas e Historia de las Disciplinas Escolares - Depto. de Humanidades. Universidad Nacional del Sur. Sus líneas de investigación se centran en estudios sobre la oralidad en la formación docente en Letras. nataliafiore2017@gmail.com

ha experimentado un consumo notable, preferentemente en el segmento juvenil, sustentado en la asincronía, la multitarea y el consumo a demanda (Amado y Carcavallo, 2019).

En el ámbito educativo, el pódcast se inserta en una larga y amplia tradición en la que la radio y su lenguaje expresivo han sido explorados de múltiples maneras como recurso para la enseñanza en la escuela de Nivel Inicial y de Nivel Primario (Melgarejo Moreno y Rodríguez Rosell, 2015). Es que, pese a la unisensorialidad del medio, la unión adecuada de los diferentes elementos del lenguaje radiofónico (palabra, música, efectos sonoros y silencio) ha conseguido a lo largo de los tiempos resaltar sus potenciales como la cotidianidad, la recreación de la realidad o la creación de imágenes mentales que hacen de la radio un medio específico y singular con un alto potencial educativo. De ahí que el mundo de la radio siempre haya estado ligado con el mundo del conocimiento, la narrativa y la literatura escrita como una vía más para la transmisión de historias y tradiciones.

Recuperando de esa tradición el alto potencial educativo de los principales elementos del lenguaje clásicos de la radio, como son la palabra, la música, los efectos sonoros y el silencio (Orrantia, 2019), el propósito de este trabajo consiste en presentar una experiencia áulica, derivada de una línea de investigación³ a través de la propuesta de elaboración de pódcast, a partir de textos literarios, con estudiantes de los Profesorados en Educación Inicial y Educación Primaria, durante los años 2021 (en contexto de virtualidad) y 2022 (en contexto de clases presenciales), en el marco de la cátedra Lengua y Literatura de la Universidad Nacional del Sur. Ambas propuestas tuvieron como eje la elaboración de pódcast de ficción, centradas en la exploración de las potencialidades del *podcasting* para la enseñanza innovadora de prácticas de literacidad en diálogo con la literatura para las infancias.

Propuesta 1: El país de Juan para sonar

La propuesta realizada durante el año 2021, en contexto de enseñanza remota de emergencia (Hodges *et al.*, 2020), consistió en la recreación sonora de distintos capítulos de la novela *El país de Juan* de la autora María Teresa Andruetto, atendiendo a la práctica de lectura en voz alta (Chambers, 2007; Negrin, 2013), enriquecida con los elementos tradicionales del lenguaje radiofónico: la voz, la música, los sonidos y los silencios. La consigna, denominada “Nada que ver: crear imágenes para escuchar” (ver Anexo), proponía una primera actividad

³ Proyecto de Grupo de Investigación (P.G.I) «Lectura en voz alta y narración oral: tendencias investigativas y experiencias en contextos escolares» (2018-2022), dirigido por la Dra. Marta Negrin (UNS-UNTF), desarrollado en la Universidad Nacional del Sur.

grupales (3 o 4 estudiantes) en la que debían escoger un capítulo de la novela, leerlo varias veces en voz alta, practicarlos y elegir las voces narradoras, considerando la presencia de diálogos y tipos de narradores en el texto. Seguidamente, debían seleccionar piezas musicales adecuadas, en relación con lo que se estuviese narrando, y efectos para sonorizar los pasajes más convenientes. Finalmente, debían realizar una grabación sencilla (arbitrando sus propios medios) y enviar la producción por correo electrónico, para su posterior distribución. Participaron 50 estudiantes y se elaboraron 11 episodios, alojados en un canal de distribución gratuito (*Spotify*).⁴

El modo de socialización de la propuesta implicó, dado el carácter virtual de la actividad, la reflexión y la discusión desde interrogantes elaborados sobre los principales elementos del lenguaje radiofónico para motivar la escucha y la sensibilización sonora de sus propias producciones (ver Anexo).

Propuesta 2: Historia de un amor exagerado para sonar

En presencialidad, la propuesta fue desarrollada en el marco de un proyecto, centrado en la novela *Historia de un amor exagerado* de la escritora Graciela Montes, que integró diversas instancias de literacidad (Barton y Hamilton, 1998; Zavala, 2009), abordadas de manera secuencial: lectura silenciosa y lectura en voz alta en clase, escritura de invención (Alvarado, 2011), escritura de guion, lectura en voz alta (grabación/edición) y escucha creativa (Pérez Fernández, 2008). La consigna estuvo integrada por dos pasos en los que se solicitaba, en primera instancia, la escritura de una carta teniendo en cuenta el contenido ficcional de la historia narrada en la novela de Graciela Montes, a partir de dos situaciones imaginarias (ver Anexo). En segunda instancia, se requería la escritura de un guion de podcast basado en la escritura de invención del primer paso, para cuya tarea debían tener presente los recursos del lenguaje sonoro. A su vez, entre todos inventaron el nombre del podcast en general y, cada grupo, el de su episodio en particular y diseñaron descripciones breves de cada episodio para incorporar en el canal de distribución. Participaron 70 estudiantes y se elaboraron 26 episodios, alojados en un canal gratuito (*Spotify*).⁵

Para evaluar la propuesta, se elaboró una tabla de ponderaciones (poco logrado/logrado/muy logrado), que procuró contemplar los parámetros necesarios no solo para el desempeño de los

⁴ Canal de distribución de *El país de Juan*: <https://open.spotify.com/show/0cLAM8FqFmZhrsBKJfgerc>

⁵ Canal de distribución de *Historia de un amor exagerado*: <https://open.spotify.com/show/1cb4Lm8Wnq4cKeePtPzYqT>

estudiantes, sino para evaluar el propio desarrollo del proyecto. Estos fueron, para la fase del primer paso: estructura de la carta (encabezado, fórmula de apertura/cierre), punto de vista del personaje, contenido ficcional de la novela, normativa y, para la fase de realización del pódcast: uso expresivo de la voz, empleo de música, uso de efectos sonoros, uso de pausas y silencios, escritura de descripción de episodio. Finalmente, se destinó un espacio adicional para observaciones generales de los aspectos más logrados de cada episodio (ver Anexo).



Figura 1: propuestas de pódcast inspiradas en dos obras de literatura para las infancias

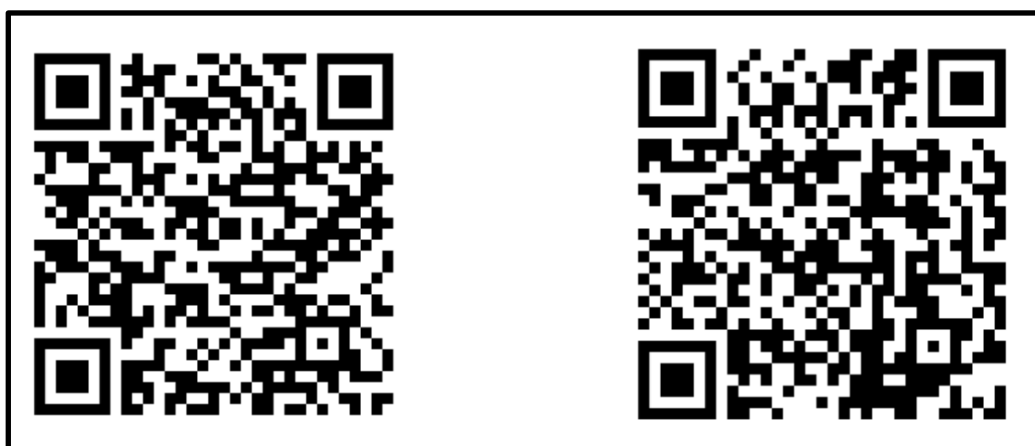


Figura 2: códigos QR de acceso a ambas producciones

ESCUCHAR(SE), DECIR, LEER Y ESCRIBIR A PARTIR DE FICCIONES SONORAS EN PÓDCAST

Las propuestas que recogemos en esta *experiencia*, centradas en el pódcast como dispositivo de creación, permiten considerar que las prácticas que se realizan en torno a los textos

literarios constituyen interfases entre leer y escribir (Ferreiro, 2005), dado que se pasa de leer a escribir, de escribir a hablar, circulando por la cultura escrita sin tener que determinar cuándo pasar de una práctica a la otra. A modo de un continuum, lxs estudiantes se enfrentan al desafío de ingresar a la cultura escrita alternando entre instancias que los convocan a poner en juego sus habilidades sobre la lectura, la escritura y la oralidad. En tal sentido, sobre todo en la segunda propuesta, se observa cómo lxs estudiantes realizaron diversas instancias de lectura y escritura de manera imbricada como interfases de un mismo proceso creativo, debido a que, para realizar la escritura de invención, partieron de la lectura de la novela *Historia de un amor exagerado* y, a su vez, para desarrollar la práctica de lectura en voz alta, que implicaba la realización del pódcast, escribieron un guion que supuso la consideración en que los elementos del lenguaje radiofónico dialogaban con la voz y sus cualidades (timbre, tono, ritmo, volumen, entre otros). Asimismo, esta experiencia resulta propicia para revalorizar la práctica expresiva de la lectura en voz alta como una renovada vía de acceso a la literatura (Chambers, 2007; Negrin, 2013), en tanto que, quien lee un cuento, lo hace tentador y apetecible al trazar “para los oyentes un mapa personal de sensaciones y significados” (Negrin, 2013, p. 29).

En especial, en la segunda instancia de la propuesta de 2022, se crearon “modos de leer” particulares, asumiendo la voz de un personaje en clave “intimista”, dado el carácter específico del género epistolar que demandaba la consigna; o desde un tono serio y reflexivo, que expresaba el rechazo de la protagonista ante la propuesta de Santiago, el personaje “exagerado” de la novela de Montes. Así, se recrearon pausas, suspiros y modulaciones en la voz que lograron darle un efecto de verosimilitud a lo que se estaba leyendo y recrear un efecto de “oralidad” como modo de concretar “esa peculiar forma de dar corporeidad al texto” (Negrin, 2013, p. 33), que habilita un acceso renovado a la literatura. Por ejemplo, en uno de los pódcast elaborados, se realizaron pausas precisas, acompañadas de balbuceos y reformulaciones que lograron recrear el modo en que el personaje “hilaba” en su mente lo que quería decir; al mismo tiempo, ese modo de leer generó un efecto de sentido que representaba las dudas y cavilaciones en torno a lo que este sentía en el marco de la situación ficcional que lo atravesaba.

Otro ejemplo de lectura creadora de efectos sentidos es el juego de voces combinados entre un timbre femenino y uno masculino para otorgar ritmo y trabajar la estructura de la carta: fórmulas de inicio y cierre (con voz masculina) y cuerpo de la carta (con voz femenina). De esta manera, se logra desde la lectura en voz alta enseñar “a mirar lo invisible, lo minúsculo,

a dirigir sus ojos a lo que, de otro modo, podría pasar desapercibido” (Negrin, 2013, pp. 28-9).

Por último, la sensibilización hacia la creación de imágenes mentales a partir de lo sonoro (Rodero, 2011) permite pensar el trabajo en el aula con los sonidos (no solo con sentido ornamental, sino también como elementos estratégicos de la narración), la música, la voz y las pausas como dispositivos generadores de sentido y habilitadores de conocimiento. Como señala Rey (1992) en Rodero (2011):

a través de la voz podemos crear imágenes auditivas casi tan visuales como la propia televisión. En la radio, la palabra es una imagen y la voz una persona. (...) La radio, al tener acceso a la completa imaginación del oyente y a su memoria semántica, puede despertar en él una multitud de representaciones con elementos aparentemente menos impresionantes que las imágenes (p. 139)

Una vez finalizados, entregados y evaluados los pódcast, se destinó, en el marco de la clase, un espacio y tiempo de escucha de los episodios que permitió pensar y discutir acerca de sus propios procesos de elaboración y sobre los de los demás, advirtiendo los aspectos más logrados y menos logrados entre las producciones y revalorizando el trabajo realizado. Si a escribir se aprende escribiendo y, a leer, leyendo (Bombini, 1994), la escucha se desarrolla construyendo espacios y tiempos de enseñanza para “entrenar los oídos” en la complejidad de procesos y estrategias que esta implica. Es, por ello, que se motivó un tipo de escucha que implicó cerrar los ojos, apagar las luces del aula y propiciar un ambiente calmo y silencioso de sensibilización auditiva, que habilite a potenciar el valor pedagógico de los procesos de escucha con sentido creativo y crítico (Pérez Fernández, 2008).

En unas de las producciones, un grupo de estudiantes escribió en el guion la escena en que Santiago lee para sí mismo la carta que le enviará a Teresita:

Estoy sentado en un banco en el parque de Tigre, [ruido de niños jugando, pájaros, autos, etc.] y me hace recordar mucho aquel día de picnic que tuvimos en la escuela... sus momentos lindos y no tan lindos. [Continúa música melancólica, silencio, se sigue escuchando ruido y sonidos del parque] (fragmento de guion episodio n° 15, pódcast *Historia de un amor exagerado*, 2022)

En este caso, la elección de la música “melancólica” acentúa la emoción del personaje en torno a ese recuerdo afectivo y, a su vez, la inclusión de sonidos y efectos que evocan un parque funcionan como recreación de un *paisaje sonoro* (Cárdenas Soler y Martínez-Chaparro, 2015) que refuerza la referencia a un elemento argumental de la novela (escena que

compartieron Santiago y Teresita en la infancia) y opera como marco espacial y componente escenográfico, fácilmente realizable con objetos cotidianos: “basta con apreciar la calidad y calidez de los objetos que nos rodean y pensar en sus potencialidades acústicas” (Arias, 2023, p. 95). En relación con esto último, la mayoría de lxs estudiantes manifestaron que, al escuchar este episodio en el aula, la ambientación sonora de ruidos de niños jugando, pájaros y autos les provocó la sensación de estar ellxs mismxs en un parque vivenciando, desde la escucha, ese lugar como una experiencia directa. Es decir, practicaron la escucha creativa, esto es, lo escuchado pasó a “formar parte de las vivencias y de la red cognitiva, y equivale a una experiencia directa” (Pérez Fernández, 2008, p. 3).

A través del desarrollo de esta experiencia, puede comprenderse el valor pedagógico de formar a lxs estudiantes como oyentes eficaces. En ese sentido, la propuesta de escribir el guion y de grabar el pódcast implica un proceso de aprendizaje vinculado con la capacidad de escucha, dado que se pone en juego la reflexión para decidir en qué momento optar por un silencio o una pausa en la lectura, para elegir un determinado ritmo o volumen en el empleo de la voz, para leer cierto fragmento del guion y, aún más, para tomar conciencia de que tanto la inclusión de una pieza musical como de un sonido deben otorgar significados coorientados respecto de lo que se pretende provocar con la lectura expresiva de la voz. Asimismo, atender a este tipo de actividades en torno a las prácticas de literacidad como prácticas sociales (Barton y Hamilton, 1998; Zavala, 2009) permite comprender las distintas tareas en las que las personas integran las tecnologías dentro de sus prácticas de lectura y escritura, dado que son las maneras en las que las personas leen y escriben sobre la base de propósitos sociales singulares.

REFLEXIONES FINALES

La importancia y la urgencia de destinar instancias de formación en relación con el abordaje de los textos literarios a partir de la sonoridad, la lectura en voz alta expresiva, la escucha y las referencias culturales de las estudiantes requieren de propuestas letradas desafiantes que pongan en juego múltiples capacidades, tanto cognitivas como afectivas, de imaginación como de sistematización lógica y reflexiva. En ese sentido, la composición de pódcast cuenta con un potencial valor pedagógico para contribuir no solo en el desarrollo de las habilidades que involucra la tarea docente, sino también en relación con propuestas didácticas que pueden ser puestas en juego en las aulas con estudiantes del Nivel Inicial y Nivel Primario para recuperar aquello que perdimos al aprender a leer solamente con los ojos: “que las palabras

suenan y que en el sonido está una parte fundamental del significado de las palabras”, como señala Roldán (2011, p. 47, en Negrin, 2013, pp. 27-28). Aunque no toda la literatura se escriba “para sonar”, aprender a leer con los oídos es un derecho que la escuela puede garantizar a todos lxs niñxs si ofrecemos, a lxs docentes en formación, experiencias significativas para desarrollar lecturas a viva voz y con todo el cuerpo. Queremos finalizar la presentación de esta experiencia con algunas reflexiones que elaboraron lxs estudiantes al finalizar estas actividades luego de la clase en la que se socializaron sus producciones en un aula predispuesta para la escucha: ambiente silencioso, distendido y amable, asientos organizados en ronda y los ojos cerrados. Las primeras se vinculan con la elección de la metodología empleada para llevar adelante las actividades a lo largo de las clases: “Pienso que la mejor manera de aprender es haciendo, llevando a cabo un proyecto, que en este caso, fue elaborar la carta, el guion y el pódcast” (E 1)⁶, “Me encantó aprender haciendo. Me gustaría repetirlo, porque además de ser más entretenido que solo estudiar teoría, las herramientas nos las llevamos para toda la carrera y nuestra vida laboral” (E 2).

Por su parte, las siguientes reflexiones se asocian con aspectos que lxs estudiantes reconocieron como aprendizajes en torno a:

1. la escucha,
2. la lectura en voz alta,
3. la escritura de invención,
4. el empleo de elementos del lenguaje radiofónico para ficciones sonoras en pódcast.

Como se observa, las apreciaciones que aquí reproducimos son abundantes. Esto responde que queremos dar cuenta del recorrido formativo que implicó el desarrollo de este proyecto desde la mirada de sus protagonistas.

1. *Aprendizajes en torno a la escucha:*

“Realizar un proyecto con el pódcast fue muy agradable para mí, adquirir esos conocimientos me ayudaron a entender sensaciones como escuchar otra parte de alguien, el sentimiento de Santiago a Teresita una vez lo tuve más chica y me hizo recordar ser amada intensamente, en sí puedo decir que tuve una experiencia parecida” (E 5).

“Lo que me llevo de esta actividad es el aprendizaje de una nueva forma novedosa de escuchar y armar un cuento, una historia, a través de un audio. Estos pódcast tienen su técnica, una manera única

⁶ Para preservar las identidades de las estudiantes destinatarias de las propuestas que ofrecieron sus reflexiones finales, optamos por identificar: E 1 (estudiante 1), E 2, E 3, etc.

de realizarlos, con silencios, ruidos de fondo, comienzo y finales, pausas, onomatopeyas, efectos especiales, los cuales son esenciales para ‘transportarte’ a la historia o la narración, sentirte dentro y siendo parte de ella” (E 10).

“Para mí fue muy lindo en la clase poder escuchar los pódcast con los ojos cerrados ya que particularmente se siente más y te adentrás a lo que estás escuchando, sin distraerte con otras cosas” (E 4).

“En esta experiencia aprendí cuán importante es escuchar con atención” (E 8).

“Nos llevó a aprender el cómo pasar la escucha a la imaginación” (E 5).

“De esta clase me llevo el poder conectar con lo que estábamos escuchando” (E 25).

“En mi experiencia pude desarrollar la escucha. Aprender a escuchar con suma atención cada detalle sobre el pódcast” (E 3).

“Fue muy didáctica la manera de escuchar algunos pódcast con el resto de la clase. Me permitió descubrir cosas que quizás no me daba cuenta y a escuchar de otra manera” (E 11).

2. *Aprendizajes en torno a la lectura en voz alta:*

“Me llevo el aprendizaje sobre cómo usar la voz, cómo expresarme a través de una carta, y reconocer que al hablarlo se recibe de diferentes maneras” (E 20).

“Lo que aprendí mediante este proyecto fue la importancia de la entonación para poder comprender la verdadera intención de lo que se quiere decir” (E 15).

“Gracias a este proyecto aprendí la importancia de saber usar la voz y la importancia de saber usar las pausas y silencios, ya que son súper importantes a la hora de narrar algo porque le aporta otro sentido a lo que vamos a contar y gran sentimiento” (E 16).

“Aprendí a utilizar recursos como los silencios, efectos de la voz para que el relato sea mucho más llevadero e interesante” (E 22).

“Comprendí la entonación y la importancia de los cambios de voz y a acompañar las palabras con el sentimiento” (E 32).

“Me llevo como aprendizaje la importancia de la palabra escrita y oral, cómo decimos las cosas y la forma en cómo nos expresamos” (E 31).

“Aprendí a mejorar mi forma de expresarme para que me entiendan los demás” (E 38).

3. *Aprendizajes en torno a la escritura de invención:*

“A partir de este proyecto considero que desarrollé la capacidad de imaginar y crear” (E 14).

“Me llevo como aprendizaje el saber meterme en un papel”.

“Nos gustó la propuesta ya que nos incentivó a utilizar la imaginación y a poder comprender un poco los sentimientos que quiere expresar Santiago” (E 19).

“A mí personalmente me fascinan este tipo de trabajos, el hacer fluir la imaginación, narrar, pensar las formas de redactar” (E 16).

“Me sirvió para aprender a redactar mejor” (E 6).

“Aprendí a relatar y también a armar una carta con mucho sentimiento. Desarrollé la imaginación” (E 25).

4. *Aprendizajes en torno al empleo de los elementos del lenguaje radiofónico para ficciones sonoras en pódcast:*

“Aprendí cómo está conformado un pódcast y cómo se realiza uno. Lograr comprender que los silencios, sonidos y música complementan la historia y se enriquece” (E 7).

“Durante la realización del proyecto pudimos adquirir nuevos conocimientos como realizar el audio incorporando los elementos sonoros, música, silencios, entre otros. Esto nos ayuda y nos es útil para nuestra formación docente” (E 13).

“Aprendí la utilización del sonido y silencio, aprender dónde y cómo usarlos, analizarlos detalladamente” (E 9).

“Con un poco de sonido se puede cambiar la escucha y el sentimiento que genera y que quiere transportar hacia otra persona el que habla” (E 17).

“Cada pódcast fue único, tuvieron sus diferentes interpretaciones y logramos aprender cómo utilizar la música de fondo según la situación en la que transcurre la historia” (E 26).

“Aprendí un montón ya que no tenía muy claro los conceptos de cómo escribir una carta ni de cómo producir un pódcast” (E 37).

Hasta aquí llega nuestra experiencia que transita una propuesta doble de creación a partir de la elaboración de ficciones sonoras en pódcast en tanto formas de aprender a escuchar(se), decir, leer y escribir, precisamente escuchando, hablando, leyendo, escribiendo, es decir, reconociendo (y recuperando las palabras de una estudiante) que “la mejor manera de aprender es haciendo.”

BIBLIOGRAFÍA

Alvarado M. (2013). Escritura e invención en la escuela. *Escritura e invención en la escuela*. Buenos Aires: FCE.

Amado, A y Carcavallo, N. (2019). Comunicar con voz propia: el potencial de podcast. Ciudad Autónoma de Buenos Aires: Konrad Adenauer Stiftung.

- Arias, M. A. (2023). Ficciones sonoras de bolsillo: el mundo del pódcast en las aulas. En M. Negrin (Comp.), *Jugadas maestras, serie Archivos de Didáctica* (pp. 87-104). Barcelona / Buenos Aires: Miño y Dávila editores.
- Barton, D. y Hamilton, M. (1998). *Local literacies. Reading and writing in One Community*. Routledge.
- Bombini, G. (1994). Solo se aprende a leer y a escribir, leyendo y escribiendo I. *Otras tramas. Sobre la enseñanza de la lengua y la literatura*. Rosario: Homo Sapiens Ediciones.
- Cárdenas-Soler, R. y Martínez-Chaparro, D. (2015). El Paisaje sonoro, una aproximación teórica desde la semiótica. *Revista de Investigación, Desarrollo e Innovación* 5(2), 129-140.
- Chambers, A. (2007). La lectura en voz alta. *El ambiente de la lectura* (pp. 75-88). México: FCE.
- Espada, A. (2018). Nuevos modelos radiofónicos: las redes de podcast en Argentina: producción, distribución y comercialización de la radio on demand. *Question*, 1 (59), 1-20. Recuperado del 6 de marzo de 2024. <https://perio.unlp.edu.ar/ojs/index.php/question/article/view/4683>
- Ferreiro, E. (2005). Acerca de las no previstas pero lamentables consecuencias de pensar solo en la lectura y olvidar la escritura cuando se pretende formar al lector. *Lecturas sobre lecturas/3*. Buenos Aires: FCE.
- Hodges, C., & et al. (2020). La diferencia entre la enseñanza remota de emergencia y el aprendizaje en línea. En A. Cabrales et al (Ed.), *Enseñanza de emergencia a distancia: textos para la discusión* (pp. 10-21). The Learning Factor.
- Negrin, M. (2013). Traidores de textos: Volver a leer con los oídos. *El Toldo de Astier*. 4 (7), 26-34. Recuperado del 6 de marzo de 2024 de https://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/art_revistas/pr.5800/pr.5800.pdf
- Orrantia, A. (2019). Diez claves para contar buenas historias en podcast. O cómo producir contenidos en un entorno digital cambiante. Barcelona: UOC.
- Pérez Fernández, C. (2008). Acercamiento a la escucha comprensiva. *Revista Iberoamericana de Educación*, 42/2. Recuperado del 4 de marzo de 2024 de <https://rieoei.org/historico/deloslectores/2039Perez.pdf>
- Rodero, E. (2011). ¿Veo cuando oigo? Recursos sonoros para estimular la creación de imágenes mentales en el oyente. *Portal Comunicación*. Recuperado del 6 de marzo de 2024 de https://incom.uab.cat/portacom/wp-content/uploads/2020/01/63_esp.pdf

Zavala, V. (2009). La literacidad o lo que la gente hace con la lectura y la escritura. En D. Cassany (Comp.), *Para ser letrados*: Paidós Educador.

ANEXO

1. Propuesta 1:

1.1 Consigna

MoodleUNS2021 Español - Internacional (es) NATALIA SILVINA FIORE

Propuesta de adaptación El país de Juan de María Teresa Andruetto a formato pódcast (13 de octubre)

En otros ámbitos fuera de lo escolar, los podcast reciben cada vez más atención. Recientemente, el gobierno de la ciudad de Buenos Aires y la Usina del arte lanzaron el ciclo "Usina de historias" en el que es posible disfrutar de distintos pódcast sobre la base de tres ejes: ídolos del rock, relatos sobre cocina y María Elena Walsh. Las invitamos a escuchar algunos de ellos a través de estos enlaces, a modo de inspiración:

- Paraiso del rock**: https://open.spotify.com/show/4qZdXYad5GjzW7Z9KkT2cw?si=cFbl_GHLQCqK0da0/D15IQ&dl_branch=1&nd=1
- Cuentos a la carta**: https://open.spotify.com/show/5E3AVddRgYaiwK0x1clKFA?si=TVgWacqSy6fjuZ8VVEJXg&dl_branch=1&nd=1
- María Elena Walsh**: https://open.spotify.com/show/6UxAbuQFSaqa4CSMxx5wc?si=4nWuP3tzSzW8uW9fXDCRA&dl_branch=1&nd=1

Nada que ver: crear imágenes para escuchar

El pódcast se sirve de los elementos del lenguaje radiofónico: la voz, la música, los efectos sonoros y el silencio y, así, combinándolos estratégicamente, juega con nuestra imaginación y nuestros sentidos solo a partir de lo auditivo, de lo que suena y no podemos ver. Pensemos todo lo que podemos hacer con los elementos sonoros:

¿A cuántos "lugares" puede llevarnos una música sugerente? ¿Hacia qué recuerdos regresamos cuando escuchamos el sonido de los pájaros, un arroyo o los grillos? ¿Qué nos evoca una voz que narra con expresividad y profundidad un relato significativo? Como sabemos, leer en voz alta y hacerlo con sentido expresivo no es sencillo. Pero tampoco imposible. Por eso, vamos a sumirnos en este gran desafío.

Imaginemos que nos contratan para convertir la novela de Andruetto al formato pódcast. Tenemos que trabajar en equipo y pensar en todas las estrategias que nos ofrece el audio y la posibilidad expresivas de nuestras voces:

Actividad de producción en grupos:

- En pequeños grupos de a tres/cuatro estudiantes elegir un capítulo de la novela. Inscribirse en este enlace con nombre y apellido de las integrantes del equipo: [Selección de capítulos](#)
- Leerlo en voz alta varias veces, practicarlo y elegir voces narradoras (ver si hay voces en diálogo, fragmento de canciones, versos, etc.). Recuperar los trabajado en la clase del miércoles 28 de septiembre.
- Seleccionar una música adecuada de fondo. Tener en cuenta que la música debe colaborar con lo que se está contando y no crear sentidos contrapuestos.
- Pensar en efectos para sonorizar algunos pasajes. Tener en cuenta que el efecto sonoro debe ser un elemento sonoro más y no un simple "adorno" del audio.
- Realizar la grabación (con una edición sencilla) y enviar a nuestros correos institucionales (límite: 01/11)

1.2 Disparadores de socialización

MoodleUNS2021 Español - Internacional (es) NATALIA SILVINA FIORE

- 1- Accedé al pódcast alojado en cualquiera de las plataformas y realizá la **escucha secuencial de los episodios** (empezando por el UNO, DOS y así sucesivamente. ¡Ojo! algunos episodios están "duplicados", ya que fueron elaborados por más de un equipo de creadoras).
- 2- Intentá que esa escucha sea "atenta", es decir: **predispone a escuchar** y captar todo los **sentidos** que te ofrece el mundo de lo sonoro. En lo posible, escuchalos con auriculares, para favorecer el ambiente intimista, o con el mejor equipo de audio que tengas. Como a cualquier pódcast, lo podés escuchar en simultáneo mientras realizás otra actividad (caminar, correr, trasladarse a otro lugar, limpiar, etc) o solo podés concentrarte en la escucha como única actividad. Pero tratá de que **la atención plena esté en tus oídos**.
- 3- Seleccioná como **"favorito"** uno de esos episodios (procurá que no sea el tuyo) y volvelo a escuchar. Pensá qué es lo que te atrae: *cómo está interpretada, los efectos sonoros integrados, la música que crea nuevos sentidos, las imágenes mentales que fuiste representando en la cabeza mientras escuchabas*, etc.
- 4- **Discriminá y anotá en tu cuaderno** todos los elementos que ponderes del pódcast elegido.

Ejemplo:

- Lectura de/los/as narrador/es/as: (pausada/acelerada/expresiva/fluida/dubitativa, ...)
- Selección de la música: (acorde/inapropiada/potenciadora de sentidos/distraactiva, ...)
- Integración de efectos sonoros: (acorde/inapropiados/disparadores de nuevos sentidos...)
- Integración de otros recursos: canciones, poesías, voces de otros personajes (original/tradicional/no hubo...)

5- Por último, un paso más. **Escribí también en tu cuaderno las respuestas a estas preguntas disparadoras:**

Cuando narramos, leemos en voz alta o creamos un pódcast sobre la base de un texto literario...

La voz ¿resulta un elemento expresivo y comunicativo? ¿cómo creés que se logra una lectura significativa y creíble a partir de un texto literario? además de la lectura ¿qué valor le damos a la escucha (de nuestra propia lectura y de los demás)?

La música ¿genera sentidos nuevos que van más allá de los propuestos por el texto? ¿por qué? ¿cuáles creés que son esos sentidos añadidos? ¿qué efectos de sentido provoca una música "conocida" y una "inédita"?

Los sonidos ¿reproducen literalmente lo propuesto por el texto o disparan efectos de sentido diferentes? ¿crean una atmósfera sonora con la que podés identificarte y sentirte parte?

Los silencios ¿perturban el relato? ¿otorgan aire y pausa a la narración? ¿sugieren algún sentido adicional al propuesto por el texto?

2.1 Consigna

Proyecto 1: escritura de invención + pódcast

Nuestro **Primer Proyecto** del año consiste en *dos pasos*: paso 1: la resolución de una actividad de escritura de invención (creativa); paso 2: la realización sonora en formato pódcast de esa escritura de invención.

Para ello será necesario recuperar:

- los saberes abordados a partir de la lectura de la novela de Graciela Montes *Historia de un amor exagerado*,
- los conocimientos construidos en torno a la lengua oral y sus elementos paralingüísticos (tono, volumen, ritmo, silencios),
- la lectura en voz alta,
- el aprovechamiento de los recursos sonoros (voz, música, efectos sonoros y pausas),
- los géneros híbridos (carta, chat, mail), entre otros aspectos atendidos en el desarrollo de nuestra primera unidad de trabajo en la materia.

Modalidad de trabajo: pequeños grupos (no más de 4 integrantes). Consignar nombre y apellido de los grupos aquí (enlace).

Paso 1: escritura de invención

Esta historia siguió por cartas... Luego de leer y escoger la **situación 1** o la **situación 2**, deberán escribir una carta atendiendo a lo que se solicita en la consigna y teniendo presente el contenido ficcional de la historia narrada por Graciela Montes.

Consigna de situación 1: Luego de unos años, a pesar de intentarlo, Santiago no logra superar el impacto de su primer gran amor exagerado y decide enviarle una carta nostálgica a Teresita. En esa carta rememora los momentos compartidos y sus sentimientos hacia ella. Confiesa no haberla olvidado y le propone reiniciar su amor a distancia, aprovechando las ventajas de las tecnologías digitales.

Consigna de situación 2: Teresita le responde a Santiago agradeciendo con todo su corazón cada una de sus demostraciones de afecto, pero le confiesa que la distancia que los separa supera el amor exagerado del pasado. Admite que su vida ha tomado nuevos rumbos y reconoce, con cierto dolor, que “las segundas partes nunca son buenas”.

Restricciones de la consigna de escritura de invención:

- Atender a lo solicitado en la consigna y dar cuenta de ello en la resolución.
- Releer la novela y focalizar en aquellos pasajes que son necesarios para incorporar en la carta los contenidos solicitados en la consigna.
- Respetar el género híbrido de la carta (tener en cuenta: estructura, marcas de la oralidad, emisor/destinatario).
- Extensión: 300 palabras.

Formato de entrega: la carta se entregará impresa (Word u otro procesador de textos), y respetando las convenciones ortográficas y de redacción correctas.

Paso 2: elaboración del pódcast

Una vez elaborada la carta, comenzarán a pensar en el guion para elaborar el pódcast posteriormente. Deberán elaborar un borrador escrito del guion del pódcast en el que tengan en cuenta los recursos del lenguaje sonoro:

- Uso expresivo de la voz: imprimir tono, volumen, ritmo adecuados a la intención de la carta. Asumir la voz de un personaje (Santiago o Teresita).
- Una canción adecuada que funcione como música de fondo, apropiada para acompañar la lectura de la carta.
- Cuatro efectos sonoros con distintas funciones: descriptiva, narrativa, ornamental.
- Tres momentos de pausa o silencios con fines estéticos.
- Duración total del episodio: inferior a 3 minutos.

Finalmente, una vez que cada grupo haya finalizado su pódcast entre todos deberán elegir el nombre general del pódcast (se conformará un pódcast general de Lengua y Literatura, que contendrá cada uno de los episodios) y una imagen visual que sea representativa del pódcast en general. Entre todos, pensar:

- nombre del pódcast general y del episodio de cada grupo
- escribir la descripción breve del episodio para, luego, insertar en el pódcast.
- definir cómo se mostrarán en las plataformas: todos juntos, diariamente o semanalmente

2.2 Tabla de ponderaciones

Tabla de ponderaciones			
	Poco logrado	Logrado	Muy logrado
Paso 1: carta			
-Estructura (encabezado, fórmula de apertura/cierre)			
-Punto de vista del personaje			
-Contenido ficcional de la novela			
-Normativa			
Paso 2: pódcast			
-Uso expresivo de la voz			
-Empleo de música			
-Uso de efectos sonoros			
-Uso de pausas y silencios			
-Escritura de descripción de episodio			
Observaciones de los aspectos más logrados:			